

Kontaktkeevitusseadmete valmistamise ja paigaldamise ning nendega seotud protsesside ohutusnõuded

Safety requirements for the construction and the
installation of equipment for resistance welding and
allied processes

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 50063:2001 sisaldab Euroopa standardi EN 50063:1989 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 10.10.2001 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 50063:2001 consists of the English text of the European standard EN 50063:1989.</p> <p>This document is endorsed on 10.10.2001 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Käsitlusala:</p> <p>This standard applies to equipment for resistance welding and allied processes. ISO 669 and EN 60204-1 are an integral part of this standard. The object of this standard is to complete the requirements of ISO 669 for the construction and installation and to specify deviations and special safety requirements as EN 60204-1 does not apply, as such, to the welding circuit.</p>	<p>Scope:</p> <p>This standard applies to equipment for resistance welding and allied processes. ISO 669 and EN 60204-1 are an integral part of this standard. The object of this standard is to complete the requirements of ISO 669 for the construction and installation and to specify deviations and special safety requirements as EN 60204-1 does not apply, as such, to the welding circuit.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ICS 25.160.30

Võtmesõnad: electric welding, resistance welding, safety requirements, welding equipment

UDC: 621.791.76.03:614.8KEY WORDS: Safety requirements; welding equipment; electric welding;
resistance welding

ENGLISH VERSION

SAFETY REQUIREMENTS FOR THE CONSTRUCTION AND THE
INSTALLATION OF EQUIPMENT FOR RESISTANCE WELDING
AND ALLIED PROCESSES

Règles de sécurité concernant la
construction et l'installation
du matériel de soudage
électrique par résistance et
techniques connexes

Sicherheitsanforderungen
für den Bau und
die Errichtung von Einrichtungen
zum Widerstandsschweißen
und für verwandte Verfahren

This European Standard was ratified by CENELEC on 1988-09-13.
CENELEC members are bound to comply with the requirements of the CENELEC Internal
Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard
the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date list and bibliographical references concerning such national standards
may be obtained on application to the CENELEC General Secretariat or to any
CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French and German).
A version in any other language made by translation under the responsibility of
a CENELEC member into its own language and notified to CENELEC General
Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria,
Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy,
Luxemburg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and
United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

General Secretariat: rue Bréderode 2, B-1000 Brussels

BRIEF HISTORY

The European Standard 50 063 was elaborated from the Harmonization Document HD 389 by TC 26B of CENELEC and replaces the Harmonization Document; it was submitted to the CENELEC members for formal vote and acceptance as European Standard (EN) by CENELEC.

TECHNICAL TEXT

The text of the European Standard 50 063 was approved by all CENELEC members with the exception of Austria on 13 September 1988.

The following dates were fixed:

- date of announcement (doa) : 1989-03-01
- date of latest publication (dolp) : 1989-09-01
- date of withdrawal of conflicting national standards (dow) : 1989-09-01

C O N T E N T S

	Page
Brief history	2
Technical text	2
Contents	3
Foreword	4
1. Scope and object	4
1.1 Scope	4
1.2 Objet	4
2. References	4
3. Definitions	5
3.1 Equipment for resistance welding and allied processes	5
3.2 Processes allied to resistance welding	5
3.3 Input circuit (primary circuit)	5
3.4 Welding circuit (secondary circuit).....	5
3.5 Portable hand-held resistance welding equipment with incor- porated transformer	5
4. Environmental conditions	5
5. Requirements and tests	6
5.1 Protection against electric shock	6
5.1.1 Clearances and creepage distances	6
5.1.2 Dielectric strength	7
5.1.3 Protection against direct contact (normal service)	8
5.1.3.1 Liquid cooling	8
5.1.4 Protection against indirect contact (fault condition)	8
5.1.4.1 Direct connection to the protective conductor	8
5.1.4.2 Connection to the protective conductor by an impedance	9
5.1.4.3 Current operated earth leakage circuit breaker	9
5.1.4.4 Voltage operated earth leakage circuit breaker	10
5.1.4.5 Protective metal screen	10
5.1.4.6 Protective measures	10
5.1.4.7 D.c. resistance welding equipment	11
5.2 Additional user's requirements	11
5.3 Thermal rating of rectifier sets	11
5.4 Connection to the main supply	11
5.4.1 Supply voltage	11
5.5 Cycle start	12
5.6 Conductors of the welding circuit	12
5.7 Operation test	12
5.8 Instructions for use	12
 FIGURES	
1. Protective conductor directly at the welding circuit	8
2. Protective conductor directly at welding circuits	8
3. Protective conductor at welding circuits by impedances	9
4. Protective conductor at welding circuits by saturable auto- inductances	9
5. Protective conductor at welding circuits by saturable auto-inductances with triggering of the main breaker	9
6. Current operated earth leakage circuit breaker	9
7. Voltage operated earth leakage circuit breaker	10
8. Voltage operated earth leakage circuit breaker for protective metal screen	10
ANNEX ZA (normative) Additional definitions	13
ANNEX ZB (informative) National deviations	15

FOREWORD

General requirements for the electrical and electronic equipment of industrial machines are contained in EN 60 204-1:1984, which is a modified edition of IEC 204-1 (1981).

Though such power circuits are excluded from the scope where electrical power is directly used as a working tool as it is the case of resistance welding, the requirements are applicable to resistance welding equipment with the exception of the welding circuit.

Consequently this standard was established on the basis of EN 60 204-1 stating where exemptions are necessary and specifying special safety requirements. In this way it is possible to design and construct electrical equipment for industrial machines and for resistance welding equipment on the same basis, while taking this standard into account.

Also included in this standard are safety requirements for d.c. resistance welding equipment which are not covered by ISO 669.

A guide for the connection to the main supply for equipment for resistance welding and allied processes is under consideration.

1. Scope and object

1.1 Scope

This standard applies to equipment for resistance welding and allied processes. ISO 669 and EN 60 204-1 are an integral part of this Standard.

1.2 Object

The object of this standard is to complete the requirements of ISO 669 for the construction and installation and to specify deviations and special safety requirements as EN 60 204-1 does not apply, as such, to the welding circuit.

2. References

Standards referred to in this European Standard:

EN 60 204-1	Electrical equipment of industrial machines, Part 1: General requirements (IEC 204-1 (1981))
HD 366	Classification of electrical and electronic equipment with regard to protection against electric shock (IEC 536)
IEC 112	Method for determining the comparative and the proof tracking indices of solid insulating materials under moist conditions
IEC 364-4-41	Electrical installations of buildings, Part 4: Protection for safety, Chapter 41: Protection against electric shock
IEC 364-6-61	Electrical installations of buildings, Part 6: Verification, Chapter 61: Initial verification
IEC 664	Insulation co-ordination within low-voltage systems including clearances and creepage distances for equipment
ISO 669	Rating of resistance welding equipment